

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na projekt
uzavretá podľa § 13 ods. 9 a 10 zákona č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR

Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava, P.O. BOX 100

Oprávnený k podpisu: RNDr. Peter Mach, vedúci služobného úradu ministerstva

Poverený ministrom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR

Oprávnení pre vecné a obchodné rokovania:

Mgr. Juraj Škríp, vedúci oddelenia koordinácie subjektov regionálneho rozvoja

IČO: 30 41 60 94

DIČ: 2020799209

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu:

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľ:

Zemplínsky euroregión

Sídlo: Iňačovce 141 07211 Čečehov

Štatutárny orgán: Gabriel Ivanko

IČO: 45735735

DIČ: 2023249096

Registrácia: Obvodný úrad Košice, R.č. ZZPO/1/2011 zo dňa 14.4.2011

Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a.s.

Číslo účtu:

Internetová stránka:

(ďalej len „Prijímateľ“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Prijímateľ sa touto zmluvou zaväzuje za finančný príspevok poskytnutý Poskytovateľom zrealizovať projekt: **Investičná a pracovná agentúra (IPA) Euroregión Južný Zemplín**
2. Podrobný opis projektu, ktorý je zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít v roku 2011, jeho rozpočet a vyhlásenie o partnerstve je uvedené v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok II.

Výška a spôsob poskytnutia finančného príspevku

1. Poskytovateľ prevedie na účet Prijímateľa finančný príspevok v celkovej sume **17,230.80,- Eur** (slovom: sedemnásttisícdeväťdesiat eur a osemdesiat eurocentov) nasledovne:
 - a) 70 % finančného príspevku do 20 pracovných dní od podpisu zmluvy obidvoma zmluvnými stranami,
 - b) 30 % finančného príspevku do 20. októbra 2011.
2. Poskytovateľ poukáže časť finančného príspevku podľa čl. II., ods. 1, písm. b), až po zúčtovaní prvej časti finančného príspevku uvedenej v čl. II., ods. 1 písm. a) a schválení správy o priebežnej realizácii projektu, ktorá je prílohou č. 3 tejto zmluvy Prijímateľa za obdobie od 1.7. 2011 do 20. augusta 2011, ktorú Prijímateľ doručí v tlačenej forme a v elektronickej podobe do 5. septembra 2011. Na základe predloženej správy o priebežnej realizácii projektu, Poskytovateľ môže vykonať kontrolu realizácie projektu. Poskytovateľ zašle Prijímateľovi oznam o schválení, alebo neschválení správy o priebežnej realizácii projektu Prijímateľa na základe kontroly stavu realizácie projektu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy do 5. októbra 2011.
3. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi finančný príspevok podľa ods. 1 na projekt zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít uvedený v čl. I. tejto zmluvy. Prijímateľ finančného príspevku je povinný zabezpečiť spolufinancovanie účelu finančného príspevku na realizáciu projektu, podľa predchádzajúcej vety, z vlastných zdrojov vo výške najmenej 10% z celkových nákladov na projekt zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít.
4. V prípade nepoužitia vlastných zdrojov, podľa ustanovenia § 13 ods. 6 zákona č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja, je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi celú sumu finančného príspevku jej poukázaním na účet č. najneskôr
do 20. decembra 2011.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijímateľ podľa § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zodpovedá za hospodárenie s verejnými prostriedkami a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia.
2. Rozpočtovanie finančného príspevku a jeho vyúčtovanie je povinný vykonávať Prijímateľ. Použitie finančného príspevku podlieha podľa § 8a ods.2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje Ministerstvo financií SR.
3. Finančný príspevok sa Prijímateľ zaväzuje použiť iba za podmienok stanovených v tejto zmluve a len na úhradu výdavkov uvedených v rozpočte na projekt Prijímateľa, podľa prílohy č. 1 zmluvy. Rozpočet na projekt Prijímateľa podľa prílohy č. 1 zmluvy je pre Prijímateľa záväzný a jeho zmena je možná iba so súhlasom Poskytovateľa, vo forme písomného dodatku podpísaného obidvoma zmluvnými stranami. Žiadosť o zmenu rozpočtu musí byť predložená písomne, najneskôr do 21. novembra 2011, pričom účinky takejto zmeny nastávajú nadobudnutím účinnosti dodatku k zmluve.

4. V prípade, keď sa zmenou rozpočtu neupravuje celková výška finančného príspevku, a zmena sa týka finančného dopadu, ktorý je obmedzený na presun v rámci rovnakej skupiny rozpočtových položiek, alebo ide o presun medzi týmito skupinami do výšky 15% pôvodnej čiastky oprávnených nákladov každej príslušnej skupiny rozpočtových položiek, je zmena rozpočtu možná so súhlasom Poskytovateľa formou akceptačného listu. Prijímateľ je v danom prípade povinný predložiť Poskytovateľovi žiadosť o zmenu rozpočtu spolu s návrhom zmeneného rozpočtu. Poskytovateľ uvedené zmeny odsúhlasí formou akceptačného listu. Žiadosť o zmenu rozpočtu musí byť predložená písomne, najneskôr do 21. novembra 2011, pričom účinky takejto zmeny nastávajú doručením akceptačného listu Prijímateľovi.
5. Na zmeny uvedené v čl. III ods. 3 a v čl. III ods. 4 zmluvy Prijímateľ nemá právny nárok.
6. Finančný príspevok je prijímateľ oprávnený použiť iba na úhradu výdavkov vzniknutých v období od 1.7. 2011 do 31. decembra 2011 a to na účel, na ktorý bol poskytnutý podľa tejto zmluvy.
7. Prijímateľ je povinný zriadiť osobitný účet pre účely čerpania finančného príspevku. Tento účet môže byť použitý iba na účely čerpania finančného príspevku. Fotokópia zmluvy o založení osobitného účtu tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
8. Prijímateľ je povinný účtovať čerpanie finančného príspevku v rámci účtovníctva analyticky, oddelene, v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi o účtovníctve.
9. Prijímateľ môže uhrádzať náklady na právne služby len z vlastných zdrojov.
10. Ak sa zistí, že Prijímateľ nemá vyrovnané záväzky voči štátnemu rozpočtu, Poskytovateľ zastaví poskytovanie finančného príspevku a môže odstúpiť od zmluvy.
11. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť Poskytovateľovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy, alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 15 kalendárnych dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto zmluvy.
12. Prijímateľ je povinný bezodkladne písomne informovať Poskytovateľa počas platnosti tejto zmluvy o začatí súdneho alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy začalo, alebo ktoré v súvislosti s jej realizáciou sám inicioval. Prijímateľ je zároveň povinný písomne informovať Poskytovateľa v prípade, že niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie, alebo aj sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu, alebo na povolenie reštrukturalizácie a to bez zbytočného odkladu.
13. Nepoužitú časť finančného príspevku je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi ihneď po zistení výsledku podľa účtovných dokladov, najneskôr však do 31. januára 2012 jej poukázaním na účet č. O vrátení nepoužitej časti finančného príspevku Prijímateľ ihneď písomne informuje Poskytovateľa (s uvedením výšky vrátenej časti finančného príspevku, dôvodu vrátenia časti finančného príspevku), najneskôr však do 31. januára 2012.(príloha č. 5)
14. Výnosy z osobitného účtu podľa čl. III. ods. 7 tejto zmluvy je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi najneskôr do 31. januára 2012 ich poukázaním na účet č. O vrátení výnosov informuje prijímateľ Poskytovateľa písomne do 31. januára 2012. (príloha č. 5)

15. Prijímateľ je povinný vždy k 15 dňu v mesiaci zaslať písomnou formou súhrnný pracovný list, ktorý je prílohou č. 6 tejto zmluvy za predchádzajúci kalendárny mesiac. V nadväznosti na uvedené je Prijímateľ ďalej povinný na požiadanie Poskytovateľa a kontrolného orgánu predložiť požadované doklady a poskytnúť informácie súvisiace s použitím finančného príspevku.
16. Prijímateľ je povinný predložiť Poskytovateľovi záverečnú správu ktorá je prílohou č. 4 tejto zmluvy o realizácii projektu, uvedeného v čl. I. tejto zmluvy v termíne do 31. januára 2012. Súčasťou správy je vyúčtovanie čerpania finančného príspevku a textová správa o realizácii projektu podľa určenia Poskytovateľa.
17. Prijímateľ sa zaväzuje, že informácie o projekte vystaví na svojom webovom sídle, bude ich priebežne aktualizovať a informovať verejnosť a masmédiá o projekte a ďalších aktivitách konaných v súvislosti s týmto projektom.
18. Pri prezentácii projektu ako aj pri ďalších aktivitách konaných v súvislosti s projektom je Prijímateľ povinný vyslovene uviesť, že aktivity boli financované z prostriedkov štátneho rozpočtu použitím slovného spojenia: „Tento projekt bol podporený z rozpočtovej kapitoly Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky,, spolu s použitím zobrazenia loga Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, loga euroregiónu, ktorý projekt realizoval a loga FERS – Fórum euroregiónov Slovenska.
19. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú zmluvné strany povinné uvádzať číslo zmluvy a názov projektu. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v úvodných ustanoveniach tejto zmluvy.
20. Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom e-mailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať číslo zmluvy a názov projektu.

Článok IV. Výklad pojmov

1. Tam, kde sa v tejto zmluve ukladá povinnosť niečo doručiť, doručuje sa poštou, alebo kuriérom na adresu sídla zmluvnej strany, uvedenú v jej záhlaví, alebo osobným doručením do podateľne Poskytovateľa v mieste jeho sídla. Včasnosť odovzdania zásielky na prepravu sa preukazuje dátumom na podacej pečiatke pošty, alebo na doklade o prevzatí na doručenie kuriérom. Ak sa doručuje osobne Poskytovateľovi, lehota ostáva zachovaná len ak došlo k doručeniu do podateľne Poskytovateľa najneskôr posledný pracovný deň lehoty určenej v zmluve a v úradných hodinách poskytovateľa.
2. Peňažný záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy a plnený prostredníctvom peňažného ústavu alebo prostredníctvom poštového podniku je splnený, ak bola povinná suma pripísaná na účet oprávneného v peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy, najneskôr posledný deň lehoty určenej zmluvou.
3. Za vlastné zdroje Prijímateľa, podľa čl. II. ods. 3 tejto zmluvy, sa považujú peňažné prostriedky zúčtované v príjmovej časti účtovníctva Prijímateľa. Vlastné zdroje tvoria predovšetkým členské príspevky, úvery, pôžičky a dary.

Článok V.

Zodpovednosť za porušenie zmluvy a odstúpenie od zmluvy

1. Poskytovateľ nezodpovedá za činnosť Prijímateľa vo vzťahu k tretím osobám, ani za škody, ktoré vzniknú v priamej súvislosti s použitím finančného príspevku.
2. Poskytovateľ má právo z dôvodu nedodržania zmluvných podmienok Prijímateľom odstúpiť od zmluvy na základe písomného oznámenia. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy Prijímateľovi.
3. Pri Poskytovateľovom odstúpení od zmluvy z dôvodu použitia finančného príspevku Prijímateľom na iný účel, ako je predmet zmluvy uvedený v čl. I je Poskytovateľ oprávnený žiadať vrátenie poskytnutého finančného príspevku. Prijímateľ je v takom prípade povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok na účet _____ do 15 pracovných dní odo dňa doručenia odstúpenia od zmluvy na základe písomného oznámenia.
4. Ak Poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu nedodržania zmluvných podmienok, ktoré sú odlišné ako v ods. 3 tohto článku, je Prijímateľ povinný vrátiť Poskytovateľovi nepoužitú časť finančného príspevku a časť finančného príspevku použitú od porušenia zmluvných podmienok na účet _____ v lehote do 15 pracovných dní od doručenia odstúpenia od zmluvy na základe písomného oznámenia. V prípade, že porušenie zmluvných podmienok je zároveň aj porušením pravidiel finančnej disciplíny, podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je Prijímateľ povinný vrátiť finančný príspevok Poskytovateľovi vo výške porušenia finančnej disciplíny a zaplatiť príslušné penále v súlade s ustanoveniami tohto zákona.
5. Poskytovateľ má právo od zmluvy odstúpiť aj v týchto prípadoch:
 - a) ak Prijímateľ poruší svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktoré neumožňujú vecnú a časovú realizáciu projektu.
 - b) v prípade zastavenia realizácie projektu z dôvodov na strane Prijímateľa,
 - c) v prípade, že Prijímateľ nezačne realizovať projekt v lehote do 60 pracovných dní odo dňa podpísania zmluvy zmluvnými stranami.
6. Ak bol Prijímateľovi poskytnutý finančný príspevok na základe nepravdivých údajov, je Prijímateľ povinný finančný príspevok vrátane výnosov z osobitného účtu vrátiť do rozpočtu poskytovateľa na účet _____ v lehote do 15 pracovných dní od doručenia odstúpenia od zmluvy Poskytovateľom z tohto dôvodu.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou, zákonom č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja a zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi slovenského právneho poriadku. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou bude riešiť príslušný súd Slovenskej republiky.

2. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých jeden dostane Prijímateľ a štyri Poskytovateľ.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií). Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a je platná do 31. decembra 2011.
4. Zmluva sa môže meniť alebo doplňovať po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán formou písomného dodatku, alebo iným spôsobom určeným v zmluve. To neplatí, pokiaľ sa zmena týka údajov zmluvných strán, osôb splnomocnených na vecné rokovania, zmeny adresy sídla Prijímateľa alebo Poskytovateľa alebo zmeny webového sídla Prijímateľa alebo Poskytovateľa, kedy postačí túto skutočnosť písomne oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
5. V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom alebo nastane zákonný prechod práv a povinností na strane poskytovateľa, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah a účel sledovaný zmluvou.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli na základe slobodnej vôle, jej obsahu rozumejú a na znak toho ju podpisujú.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:

Príloha č.1 – Projekt zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít (rozpočet a čestné vyhlásenie o partnerstve a pravdivosti údajov)

Príloha č. 2 – Overená fotokópia zmluvy o založení osobitného účtu prijímateľa.

Príloha č. 3 – Formulár priebežnej správy (Správa o priebežnej realizácii projektu euroregionu)

Príloha č. 4 – Formulár záverečnej správy (Záverečná správa o realizácii projektu euroregionu)

Príloha č. 5 – Formulár informácie o vrátení nepoužitého finančného príspevku a výnosov z osobitného účtu na rok 2011

Príloha č. 6 – Formulár pracovného listu

15. 07. 2011

V Bratislave dňa

Za Poskytovateľa:

**MINISTERSTVO DOPRAVY, VÝSTAVBY
A REGIONÁLNEHO ROZVOJA SR**
Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava
P.O.BOX č.100
-38-

RNDr. Peter Mach
vedúci služobného úradu

V Ináčovciach dňa 21.6.2011

Za Prijímateľa:



Ináčovce 141
IČO: 45735735

G. Iel Ivanko
štatutárny orgán

Dexia banka Slovensko a.s., Hodžova 11, 010 11 Žilina, IČO: 31575951, IČ DPH: SK2020372541 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L
(ďalej len „banka“)

Obchodné meno: Zemplínsky Euroregión
IČO: 45735735
Sídlo: Iňačovce 141, 072 11 Čechov
Štát: Slovenská republika

Číslo telefónu: 1 7 1 1 1 1 1 1

e-mail:

Zastúpený: Gabriel Ivanko, riaditeľ združenia

(ďalej len „majiteľ účtu“)

uzatvárajú v súlade s § 708 a násl. §§ Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. a Všeobecnými obchodnými podmienkami Dexia banky Slovensko a.s. (ďalej len „VOP“) túto zmluvu. VOP sú súčasťou zmluvy, tvoria časť jej obsahu a sú vystavené v obchodných priestoroch banky a na internetovej stránke <http://www.dexia.sk>. Odchylné ustanovenia tejto zmluvy majú prednosť pred znením VOP.

1. Banka zriaďuje dňa 26.04.2011 majiteľovi účtu nasledovný účet:

číslo účtu	kód banky	kód meny
1 1 1 1 1 1 1 1	1	EUR

typ účtu: Bežný účet

frekvencia výpisov: mesačne

účet na pripisovanie úrokov¹:

disponovanie účtom v súlade:

☐ s podpisovým vzorom platným k účtu číslo¹:

☐ so zoznamom oprávnených osôb platným k účtu číslo¹:

adresa na zasielanie výpisov (v prípade, že je iná ako adresa sídla):

spôsob poplatkovania: Business Výhoda

spôsob doručenia výpisov: poštou

účet na inkaso poplatkov¹:

- Banka úročí kreditný/debetný zostatok účtu aktuálnou úrokovou sadzbou. Spôsob úročenia a určenia výšky aktuálnej úrokovej sadzby je podrobnejšie stanovený vo VOP. Banka si vyhradzuje právo zmeny úrokovej sadzby.
- Za vykonávanie platobných operácií a ďalšie služby je banka oprávnená účtovať si poplatky v zmysle platného Sadzovníka poplatkov Dexia banky Slovensko a.s.
- Majiteľ účtu svojím podpisom na zmluve sa zaväzuje dodržiavať VOP, ktoré obdržal v listinnej forme, ktorých obsahu rozumie a zároveň s nimi súhlasí. Banka má právo tieto VOP meniť, zmena je voči majiteľovi účtu účinná po prejavení jeho súhlasu v zmysle VOP.
- Majiteľ účtu vyhlasuje, že ☐ (majiteľ účtu vlastnoručne dopíše slovo „prijíma“ alebo „neprijíma“) návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy, si je majiteľ účtu vedomý, že:
 - rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu, čo spôsobuje, že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným rozhodcovským súdom,
 - konanie má verejný a písomný charakter,
 - rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.
 V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona. Toto ustanovenie sa nedotýka práva majiteľa účtu, ktorý je spotrebiteľom, domáhať sa svojich práv aj na všeobecnom súde, s čím je banka uzrozmeneá.
 Pokiaľ majiteľ účtu návrh rozhodcovskej zmluvy neprijíma, vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami v budúcnosti vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť všeobecný súd.
- Majiteľ účtu vyhlasuje, že pri uzatváraní tejto zmluvy mu banka poskytla informácie podľa § 37 ods. 2 zákona o bankách v platnom znení, a že obdržal písomnú informáciu o poplatkoch súvisiacich s touto zmluvou, ktorá tvorí súčasť tejto zmluvy.

¹ len v prípade, že je iný ako zriaďovaný účet

7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.

EXIA

V Michalovciach dňa 26.4.2011

Za Dexia banku Slovensko a.s.:

Meno a priezvisko: Ing. Michala Pavlová

Funkcia: teller

Podpis:

Meno a priezvisko:

Funkcia:

Podpis:

Pečiatka:

Stanislava Pavlo
teller

Dexia banka Slovensko a.s.
22/07

Za majiteľa účtu:

Meno a priezvisko: Gabriel Ivanko

Podpis:

Pečiatka:

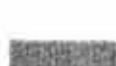
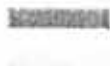


Iňačovce 141
IČO: 45735735

Ovčiarom, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie. Zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
Za Dexia banku Slovensko a.s. (.....) strán.
Ing. Michala Pavlová (.....) strán.
Na listine boli vykonané lekárske opravy.
21.06.2011



Mária CEJKOVSKÁ
pracovník poverený notárom
JUDr. Máriou KOŽUŠKOVOU



„V Z O R“

**MINISTERSTVO DOPRAVY, VÝSTAVBY A REGIONÁLNEHO ROZVOJA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

SPRAVA O PRIEBEŽNEJ REALIZÁCII PROJEKTU EUROREGIONU¹

Názov projektu	
Rozhodnutie ministra	
Zmluva o poskytnutí finančného príspevku	
Prijímateľ	

Stedované obdobie	
-------------------	--



¹ Správa o priebežnej realizácii projektu monitoruje realizáciu Euroregionálnych aktivít v súlade so zákonom č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja

A. ZÁKLADNÉ ÚDAJE O PROJEKTE CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE:

1. Miesto realizácie projektu na Slovensku			
Región (NUTS II)		Vyšší územný celok (NUTS III)	
Okres (LAU 1)	Obec (LAU 2):	Katastrálne územie	Ulica, číslo

2. Cezhraničný územný - regionálny dopad realizácie projektu u zahraničného partnera v ...	
Región (NUTS II)	Región (NUTS III)
Okres (LAU 1)	Obec (LAU 2):

3. Identifikácia partnerov: číslo, názov, sídlo partnera - obec	
1.	
2.	
3.	

4. Rámcové hodnotenie plnenia účelu a opodstatnenosti projektu, dopad na cieľovú skupinu k dátumu...			
Účel projektu			
☐ áno ☐ nie			
Komentár na 3 riadky:			
Dopad na cieľové skupiny (spätná väzba z aktivít a publicity projektu)	Plánovaný stav (počet osôb)	Skutočný stav (počet osôb)	Stav realizácie projektu (v %)

5. Stav plnenia špecifických cieľov projektu k dátumu...	
Špecifické ciele projektu, stav plnenia, vecné zhodnotenie s komentárom (max. na 3 riadky)	
	☐ áno na koľko % ☐ nie
	☐ áno ☐ nie
	☐ áno na koľko % ☐ nie
	☐ áno na koľko % ☐ nie

6. Finančný a časový rámec realizácie neinvestičného projektu k dátumu			
Časový rámec realizácie	Plánovaný stav (MM/RRRR)		Skutočný stav (MM/RRRR)
Začiatok realizácie aktivít projektu			
Ukončenie realizácie aktivít projektu ²			
Celkové oprávnené výdavky projektu	Plánovaný ³ stav (v EUR)	Skutočný stav ⁴ (v EUR)	Stav realizácie projektu (v %)

² Ukončenie realizácie poslednej aktivity projektu. Vypĺňané prijímateľom iba v prípade Záverečnej monitorovacej správy.

³ V zmysle Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku (FP) v platnom znení.

⁴ Súčet sumy výdavkov za tovary, práce a služby a sumy vlastných výdavkov za obdobie od začiatku realizácie projektu do konca daného monitorovaného obdobia z tab. č. 8 stĺpec b).

[illegible][illegible]

⁷ Uvádza sa súčet sumy výdavkov za tovary, práce a služby a sumy vlastných výkonov za obdobie od začiatku realizácie aktivity projektu do konca monitorovaného obdobia. Čerpanie je podložené originálmi účtovných dokladov, ktoré sú poradovo číslované. Poradové čísla sú uvedené v stĺpci „c“ tab. č. 8. Zoznam týchto dokladov je príloha č. 1 tejto správy.

[illegible]

9. Vecná realizácia, plnenie ukazovateľov aktivít projektu a Publicita k dátumu...

[illegible]

⁸ Pomer skutočného stavu ku plánovanému stavu hodnoty (počtu jednotiek) merateľného ukazovateľa výsledku projektu, vyjadreného v percentách.

⁹ Uvádza sa kumulatívna hodnota merateľného ukazovateľa výstupu nameraná ku koncu daného monitorovaného obdobia, t.j. súhrnná hodnota dosiahnutá za obdobie od začiatku realizácie projektu do konca daného monitorovaného obdobia.

10. HODNOTENIE DOPADOV a UDRŽATEĽNOSTI PROJEKTU - Identifikácia prínosov a problémov, resp. nesúladu skutočného a plánovaného stavu časovej, finančnej a vecnej realizácie aktivít projektu spolu s návrhom na riešenie a určenie zodpovedného partnera, kompetentného na odstránenie prípadných nedostatkov u konkrétnej aktivity ¹⁰ (rozsah do piatich riadkov)		
Splnené aktivity	číslo partnera (z tab. 3)	
Názov aktivity 1		
Názov aktivity 2		
Názov aktivity n		
Problémové aktivity	číslo partnera	
Názov aktivity 1		
Názov aktivity 2		
Názov aktivity n		
Podporné aktivity		
Kvalita riadenia projektu		
Publicita a informovanosť		

¹⁰ Uvádza sa popis prínosov u **splnených aktivít** a **identifikujú sa problémy u problémových aktivít** spojené s realizáciou aktivít projektu vrátane popisu príčin ich vzniku, možných negatívnych dopadov na ciele, merateľné ukazovatele, rozpočet a harmonogram projektu a prijatých/navrhovaných opatrení na eliminovanie týchto problémov. Zároveň sa v tejto časti uvádza aj popis prípadných predpokladaných problémov v nasledovnom monitorovacom období. V časti **kvalita riadenia projektu** sa zhodnotí riadiaci proces (plánovanie, organizácia, kontrola a usmerňovanie riadiaceho tímu) celého projektu vrátane vyhodnotenia spolupráce partnerov. V časti **publicita a informovanosť** sa hodnotia výsledky a dopad vykonanej publicity a informovanosti všeobecne, a tiež v súvislosti s udržiateľnosťou a potenciálom rozvoja.

11. Harmonogram činností pre záverečné obdobie realizácie a obdobie po ukončení projektu spojený s propagáciou projektu formou Best Practise & Lesson Learnd – odovzdávania dobrých skúseností a vzdelávania (vyplňa poskytovateľ) v spolupráci s prijímateľom

Činnosť ¹¹	Termín konania činnosti	Čas konania činnosti	Miesto realizácie činnosti	Gestor činnosti ¹²	Plánovaný počet účastníkov

12. Doplňujúce informácie¹³ (vyplňa poskytovateľ)

Empty space for supplementary information

Predpokladané celkové oprávnené výdavky projektu k deklarácii v záverečnom vyúčtovaní (v EUR) ¹⁴	Rok...	K dátumu...

¹¹ Uvádza sa konkrétna činnosť (napr. seminár, školenie) vykonávaná v stanovenom čase a na stanovenom mieste (o.i. pre potreby možného overenia realizácie projektu na mieste so zameraním na overenie reálnosti výdavkov projektu). Činnosti uvedené v tejto časti nie sú, resp. nemusia byť identické s aktivitami projektu.

¹² Euroregión, ministerstvo, High level expert – špecialista, uznávaný odborník na predmetnú problematiku, projektový manažér ministerstva, prijímateľa a pod.

¹³ Uvádzajú sa doplňujúce informácie k realizácii projektu. Konkrétny obsah tejto časti monitorovacej správy projektu definuje podľa potreby poskytovateľ FP, ministerstvo (napr. popis zapojenia partnerov žiadateľa do projektu).

¹⁴ Uvádza sa predpokladaná suma oprávnených výdavkov deklarovaných v záverečnom vyúčtovaní za záverečné monitorovacie obdobie od..... do konca kalendárneho roka ... v prípade, že predpokladáte situáciu v zmysle článku III. odsek 3 „Žiadosť o zmenu.....“

C. ZOZNAM PRÍLOH K MONITOROVACEJ SPRÁVE

13. Zoznam príloh k monitorovacej správy	
P. č.	Názov prílohy
1.	Zoznam účtovných dokladov k tabuľke č. 8 stĺpec „c“ (v poradí očíslovaných)
2.	Faktografické dokladovanie aktivít fotografiami s uvedením dátumu a popisu snímky (v elektronickej forme)
3.	Kópie tlačových správ prípadne scanované dokumenty k aktivitám v e-forme
4.	Pracovné listy
5.	
6.	
7.	
8.	
n.	

Vyúčtovanie nákladov:

Organizácia:	Číslo a názov projektu:	
Meno a priezvisko pracovníka:	Verzia rozpočtu *:	Poradové číslo vyúčtovania:
Celková poskytnutá suma:	Vyúčtovaná suma celkove:	

Počet listov vyúčtovania:

[illegible]

Dátum, podpis poskytovateľa pomoci

D. ČESTNÉ VYHLÁSENIE PRIJÍMATEĽA

14. Čestné vyhlásenie prijímateľa k predmetnej správe o priebežnej realizácii projektu

Ja, dolu podpísaný prijímateľ (štatutárny orgán prijímateľa alebo splnomocnený zástupca¹⁵) čestne vyhlasujem, že:

- všetky mnou uvedené informácie v predloženej správe o priebežnej realizácii projektu, vrátane príloh, sú úplné a pravdivé,
- projekt je implementovaný v súlade so schválenou žiadosťou o finančný príspevok a v súlade s uzavretou zmluvou o poskytnutí finančného príspevku v znení neskorších dodatkov k zmluve.

Som si vedomý dôsledkov, ktoré môžu vyplývať z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Titul, meno a priezvisko

štatutárneho orgánu prijímateľa:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

Podpis štatutárneho orgánu:

Titul, meno a priezvisko osoby

zodpovednej za prípravu monitorovacej správy projektu:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

Podpis osoby zodpovednej za prípravu monitorovacej správy projektu:

Kontaktné údaje osoby zodpovednej za prípravu správy projektu o priebežnej realizácii projektu:

E-mail:

Telefón:

¹⁵ Zástupca splnomocnený na základe písomnej plnej moci podpísanej štatutárnym orgánom prijímateľa.

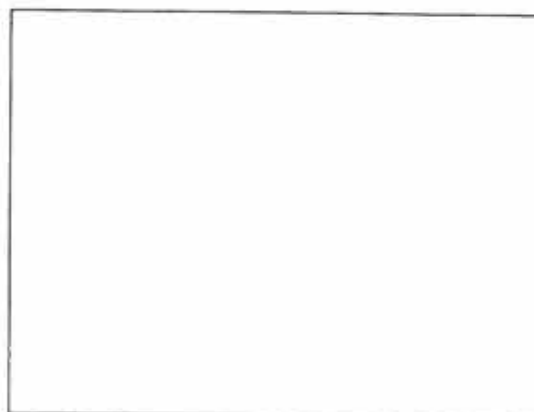


**MINISTERSTVO DOPRAVY, VÝSTAVBY A REGIONÁLNEHO ROZVOJA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

**ZÁVEREČNÁ SPRÁVA O REALIZÁCIÍ PROJEKTU
EUROREGIÓNŮ¹**

Názov projektu	
Rozhodnutie ministra	
Zmluva o poskytnutí finančného príspevku	
Prijímateľ	

Sledované obdobie	
-------------------	--



¹ Záverečná správa o ukončení realizácie projektu hodnotí Euroregionálnych aktivity v súlade so zákonom č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja

A. ZÁKLADNÉ ÚDAJE O PROJEKTE CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE:

1. Miesto realizácie projektu na Slovensku			
Región (NUTS II)		Vyšší územný celok (NUTS III)	
Okres (LAU 1)	Obec (LAU 2):	Katastrálne územie	Ulica, číslo

2. Cezhraničný územný - regionálny dopad realizácie projektu u zahraničného partnera v	
Región (NUTS II)	Región (NUTS III)
Okres (LAU 1)	Obec (LAU 2):

3. Identifikácia partnerov: číslo, názov, sídlo partnera - obec	
1.)	
2.)	
3.)	
4.)	

4. Rámcové hodnotenie plnenia účelu a opodstatnenosti projektu, dopad na cieľovú skupinu k dátumu			
Účel projektu			
		☐ áno	☐ nie
Komentár na 3 riadky			
Dopad na cieľové skupiny (spätná väzba z aktivít a publicity projektu)	Plánovaný stav (počet osôb)	Skutočný stav (počet osôb)	Stav realizácie projektu (v %)

5. Stav plnenia špecifických cieľov projektu k dátumu			
Základný cieľ a špecifické ciele projektu, stav plnenia, vecné zhodnotenie s komentárom (max. na 10 riadky)			
	☐ áno	na koľko %	☐ nie
	☐ áno	na koľko %	☐ nie
	☐ áno	na koľko %	☐ nie
	☐ áno	na koľko %	☐ nie
	☐ áno	na koľko %	☐ nie
	☐ áno	na koľko %	☐ nie

6. Finančný a časový rámec realizácie neinvestičného projektu k dátumu		
Časový rámec realizácie	Plánovaný stav (MM/RRRR)	Skutočný stav (MM/RRRR)
Začiatok realizácie aktivít projektu		

Ukončenie realizácie aktivít projektu ²			
Celkové oprávnené výdavky projektu	Plánovaný ³ stav (v EUR)	Skutočný stav ⁴ (v EUR)	Stav realizácie projektu (v %)

² Ukončenie realizácie poslednej aktivity projektu. Vypĺňané prijímateľom iba v prípade Záverečnej monitorovacej správy.

³ V zmysle Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku (FP) v platnom znení.

⁴ Súčet sumy výdavkov za tovary, práce a služby a sumy vlastných výdavkov za obdobie od začiatku realizácie projektu do konca daného monitorovaného obdobia z tab. č. 8 stĺpec b).

[illegible][illegible]

7 Uvádza sa súčet sumy výdavkov za tovary, práce a služby a sumy vlastných výkonov za obdobie od začiatku realizácie aktivity projektu do konca monitorovaného obdobia. Čerpanie je podložené originálmi účtovných dokladov, ktoré sú poradovo číslované. Poradové čísla sú uvedené v stĺpci „c“ tab. č. 8. Zoznam týchto dokladov je príloha č. 1 tejto správy.

[illegible]

9. Vecná realizácia, plnenie ukazovateľov aktivít projektu a Publicita k dátumu...

Príloha č. 1 - Tabuľka realizácie, plnenia ukazovateľov aktivít projektu a k dátumu...						
Názov aktivity		Názov merateľného ukazovateľa výstupu	Merná jednotka	Počet jednotiek		Stav realizácie aktivít projektu (v %) ^{a)}
				Plánovaný stav	Skutočný stav ^{b)}	
Hlavné aktivity	Č.					
Publicita a informovanosť						

⁶ Pomer skutočného stavu ku plánovanému stavu hodnoty (počtu jednotiek) merateľného ukazovateľa výsledku projektu, vyjadreného v percentách.

9 Úvádza sa kumulatívna hodnota merateľného ukazovateľa výstupu nameraná ku koncu daného monitorovaného obdobia, t.j. súhrnná hodnota dosiahnutá za obdobie od začiatku realizácie projektu do konca daného monitorovaného obdobia.

10. HODNOTENIE DOPADOV a UDRŽATEĽNOSTI PROJEKTU - Identifikácia prínosov a problémov, resp. nesúladu skutočného a plánovaného stavu časovej, finančnej a vecnej realizácie aktivít projektu spolu s návrhom na riešenie a určenie zodpovedného partnera, kompetentného na odstránenie prípadných nedostatkov u konkrétnej aktivity¹⁰ (rozsah do piatich riadkov)

Splnené aktivity	číslo partnera (z tab. 3)	
Problémové aktivity	číslo partnera	
Podporné aktivity		
Kvalita riadenia projektu		
Publicita a informovanosť		

¹⁰ Uvádza sa popis prínosov u **splnených aktivít** a identifikujú sa problémy u problémových aktivít spojené s realizáciou aktivít projektu vrátane popisu príčin ich vzniku, možných negatívnych dopadov na ciele, merateľné ukazovatele, rozpočet a harmonogram projektu a prijatých/navrhovaných opatrení na eliminovanie týchto problémov. Zároveň sa v tejto časti uvádza aj popis prípadných predpokladaných problémov v nasledovnom monitorovacom období. V časti **kvalita riadenia projektu** sa zhodnotí riadiaci proces (plánovanie, organizácia, kontrola a usmerňovanie riadiaceho tímu) celého projektu vrátane vyhodnotenia spolupráce partnerov. V časti **publicita a informovanosť** sa hodnotia výsledky a dopad vykonanej publicity a informovanosti všeobecne, a tiež v súvislosti s udržateľnosťou a potenciálom rozvoja.

11. Harmonogram činností pre záverečné obdobie realizácie a obdobie po ukončení projektu spojený s propagáciou projektu formou Best Practise & Lesson Learnd – odovzdávania dobrých skúseností a vzdelávania (vypíňa poskytovateľ v spolupráci s prijímateľom)

Činnosť ¹¹	Termín konania činnosti	Čas konania činnosti	Miesto realizácie činnosti	Gestor činnosti ¹²	Plánovaný počet účastníkov

12. Doplnujúce informácie¹³ (vypíňa poskytovateľ)

--

Celkové oprávnené výdavky projektu k deklarácii v záverečnom vyúčtovaní (v EUR) ¹⁴	Rok ...	K dátumu...

¹¹ Uvádza sa konkrétna činnosť (napr. seminár, školenie) vykonávaná v stanovenom čase a na stanovenom mieste (o.i. pre potreby možného overenia realizácie projektu na mieste so zameraním na overenie reálnosti výdavkov projektu). Činnosti uvedené v tejto časti nie sú, resp. nemusia byť identické s aktivitami projektu.

¹² Euroregión, ministerstvo, High level expert – špecialista, uznávaný odborník na predmetnú problematiku, projektový manažér ministerstva, prijímateľa a pod.

¹³ Uvádzajú sa doplnujúce informácie k realizácii projektu. Konkrétny obsah tejto časti monitorovacej správy projektu definuje podľa potreby poskytovateľ FP, ministerstvo (napr. popis zapojenia partnerov žiadateľa do projektu).

¹⁴ Uvádza sa predpokladaná suma oprávnených výdavkov deklarovaných v záverečnom vyúčtovaní za záverečné monitorovacie obdobie od do konca kalendárneho roka v prípade, že predpokladáte situáciu v zmysle článku III. odsek 3 „Žiadosť o zmenu...“

C. ZOZNAM PRÍLOH K ZÁVEREČNEJ SPRÁVE

13. Zoznam príloh k záverečnej správe	
P. č.	Názov prílohy
1.	Tabuľka „Vyúčtovanie nákladov“ – so zoznamom účtovných dokladov podľa tabuľky č. 8 stĺpec „c“
2.	Faktografické dokladovanie aktivít fotografiami s uvedením dátumu a popisu snímky (v elektronickej forme) – nerelevantné (aktuálna v neskoršej fáze)
3.	Kópie tlačových správ prípadne scanované dokumenty k aktivitám v e-forme – nerelevantné (aktuálna v neskoršej fáze)
4.	Pracovné listy
5.	
6.	
7.	
8.	
n.	

Organizácia:	Číslo a názov projektu:	
Meno a priezvisko pracovníka:	Verzia rozpočtu *:	Poradové číslo vyúčtovania:
Celková poskytnutá suma:	Vyúčtovaná suma celkove:	

Počet listov vyúčtovania:

[illegible]

Dátum, podpis poskytovateľa pomoci

D. ČESTNÉ VYHLÁSENIE PRIJÍMATEĽA**14. Čestné vyhlásenie prijímateľa k predmetnej správe o záverečnej realizácii projektu**

Ja, dolu podpísaný prijímateľ (štatutárny orgán prijímateľa alebo splnomocnený zástupca¹⁵) čestne vyhlasujem, že:

- všetky mnou uvedené informácie v predloženej správe o záverečnej realizácii projektu, vrátane príloh, sú úplné a pravdivé,
- projekt je implementovaný v súlade so schválenou žiadosťou o finančný príspevok a v súlade s uzavretou zmluvou o poskytnutí finančného príspevku v znení neskorších dodatkov k zmluve.

Som si vedomý dôsledkov, ktoré môžu vyplývať z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Titul, meno a priezvisko

štatutárneho orgánu prijímateľa:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

Podpis štatutárneho orgánu:

Titul, meno a priezvisko osoby

zodpovednej za prípravu monitorovacej správy projektu:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

Podpis osoby zodpovednej za prípravu monitorovacej správy projektu:

Kontaktné údaje osoby zodpovednej za prípravu správy projektu o priebežnej realizácii projektu:

E-mail:

Telefón:

¹⁵ Zástupca splnomocnený na základe písomnej plnej moci podpísanej štatutárnym orgánom prijímateľa.

(Názov euroregionálneho združenia, adresa sídla, tel. kontakt, e-mailová adresa)

Ministerstvo dopravy, výstavby a
regionálneho rozvoja SR
oddelenie koordinácie subjektov
regionálneho rozvoja
Námestie slobody č. 6
P. O. BOX 100
810 05 Bratislava

Vec:

Informácia o vrátení nepoužitého finančného príspevku a výnosov z osobitného účtu na rok 2011

V zmysle zmluvy o poskytnutí finančného príspevku na projekt, ktorý je zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít v roku 2011 uzatvorenej podľa § 13 a nasl. zákona č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja Vám týmto

Oznamujeme

,že z dôvodu _____ sme dňa _____ 2011 poukázali nepoužitú časť finančného príspevku a výnosy z osobitného účtu, zriadeného podľa čl. III. ods. (7) zmluvy na účet poskytovateľa nasledovne:

Číslo zmluvy	IČO	Číslo účtu prijímateľa	Číslo účtu poskytovateľa	Nepoužitá časť finančného príspevku v EUR
Číslo zmluvy	IČO	Číslo účtu prijímateľa	Číslo účtu poskytovateľa	Vrátené výnosy v EUR

S pozdravom

V _____ dňa _____

Štatutárny zástupca

Pracovný list

Žiadateľ:	
Názov projektu:	
Zmluva číslo:	
Meno a priezvisko:	
Pracovná pozícia:	
Dohodnutá finančná odmena (€):	
Mesiac/rok:	MM/2010

Číslo	Od	Do	Popis činností (uved'te aj č. aktivity)
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
31			

Počet odpracovaných hodín celkom	0:00:00
----------------------------------	---------

Vyhlasenie osoby predkladajúcej pracovný výkaz:

Pracovné aktivity uvedené v tomto výkaze sa neprekrývajú s inými pracovnými aktivitami v danom

Dátum vypracovania:	
Podpis zamestnanca:	
Dátum schválenia:	
Schválil (meno, priezvisko a podpis):	